



Семинар НУГ «Паломничество в России во второй половине XIX – начале XX вв. в контексте модернизации»

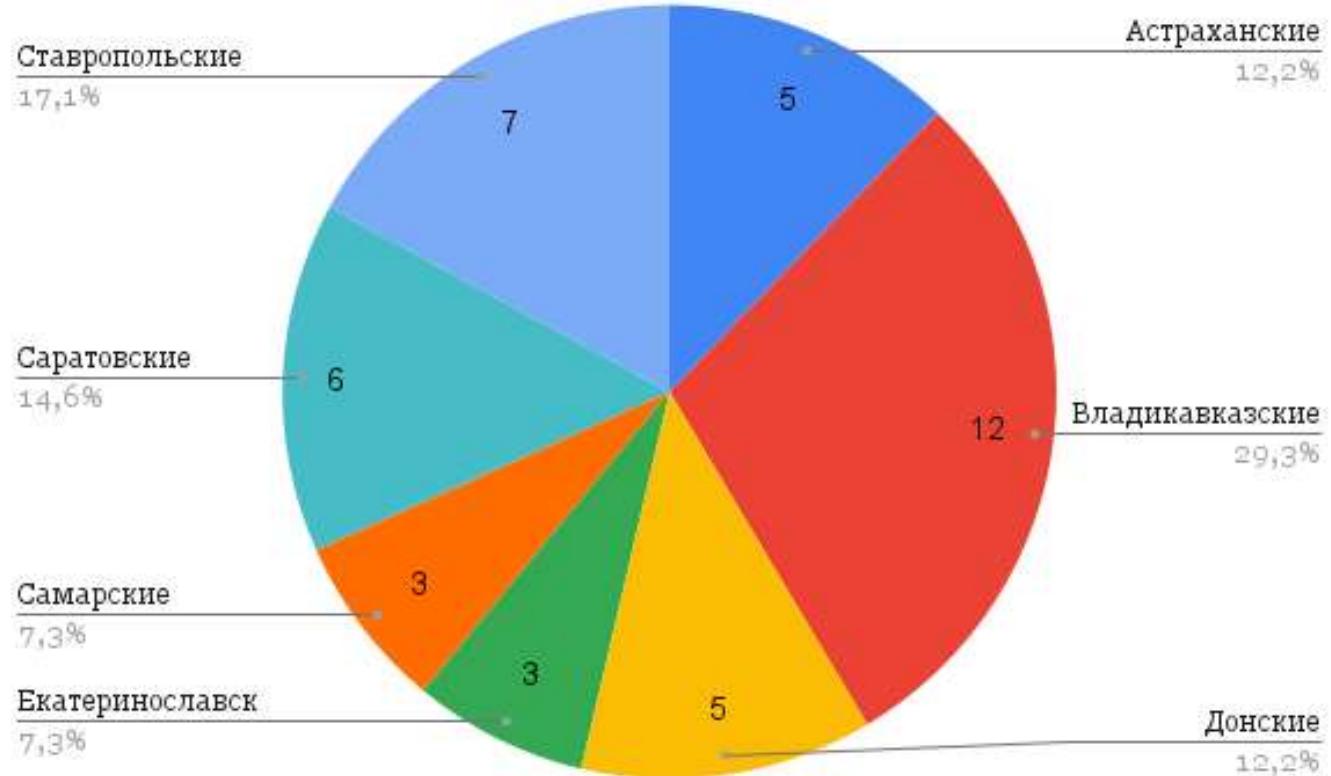
НИУ ВШЭ - Пермь

11.09.2025

Создавая базу данных текстов паломников: проблемы и перспективы

Выполнили: Валиулов Э., Еремеева Д., Мельникова Е.,
Моторина Ю., Суклемина А

Внесенные записи: статистика по Епархиальным ведомостям (Д. Еремеева)





Основные проблемы

Изменение топонимов

1. Покровск – Энгельс
2. Петровск – Махачкала

Исчезнувшие центры

1. Свято-Троицкий Владикавказский монастырь
2. Краишевский монастырь

Перевод текста

1. Чат GPT исправляет стиль
2. Необходимость проверки богослужебных терминов



Решение проблем: пути

- 1) Сайт «Соборы. Ру. Народный каталог православной архитектуры»
 - координаты и адреса исчезнувших центров
 - фото памятников
- 2) Корректировка запросов к нейросети
 - «исправь ошибки без редактирования»
 - «исправь только орфографию»

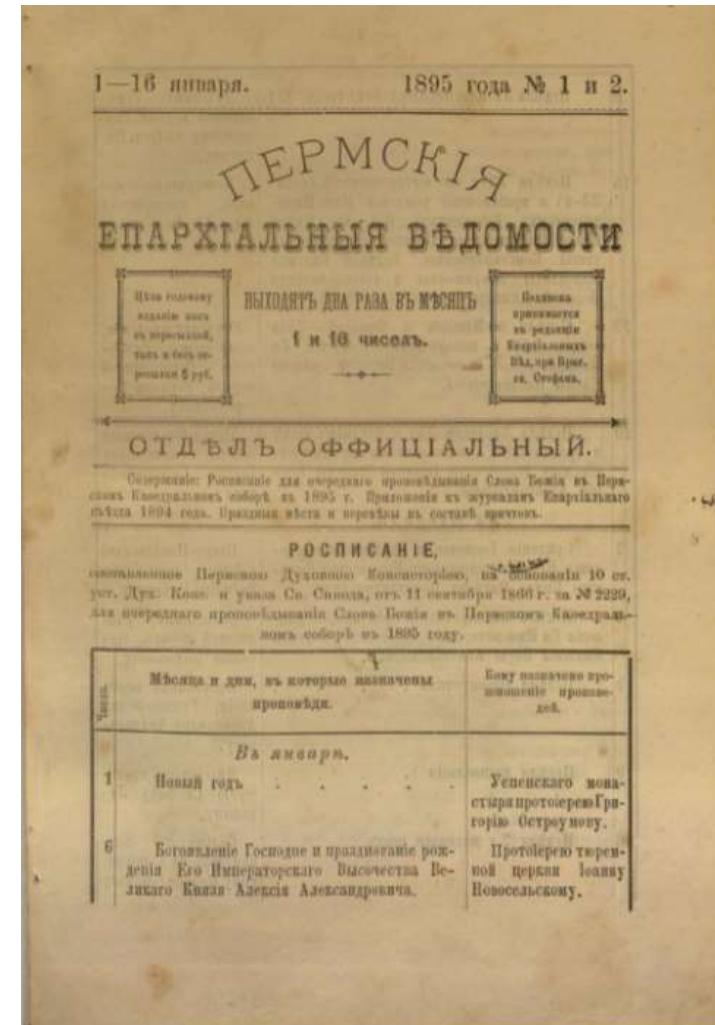




Проделанная работа (Э. Валиулов)

«Пермские епархиальные ведомости» (1861-1919);

20 записок, 19 паломничеств, 14 авторов, 7 сопаломников





Удобство сайта и сторонних ресурсов

Подробная инструкция;

Интуитивно понятное устройство;

Возможность «подсматривать» у коллег;

Возможность посмотреть отображение данных на сайте;

[snipp.ru](#), в целом, удобный сайт, координаты быстро находятся, но иногда удобны 2гис или Яндекс;

Deep Seek очень хорош для перевода текстов



Проблемы и сложности

- Невозможно добавить выпуски со знаком «/»;
- Нельзя добавить свой вариант в список мест проживания;
- Проблема с заметками, публиковавшимися в разные годы (невозможно привязать выпуск к году);
- Не всегда понятно, к какому паломничеству «привязать» автора (выбор вариантов)
- Не всегда есть и информация о месте выхода, непонятно как заполнять «Паломничества»;
- Не все населённые пункты можно найти;
- Не всегда указана вся интересующая информация;
- Отсутствие «ранних» паломничеств и их неравномерное распределение (**60% -1914-1916, 90% - XX в.**)



Перспективы работы

Поиск новых заметок о паломничествах в Пермских
епархиальных ведомостях;

Работа с Екатеринбургскими, Уфимскими,
Оренбургскими и Вятскими епархиальными
ведомостями (проблема времени и выбора)



Проделанная работа (Е. Мельникова)

32 записи

2 журнала – Московские церковные ведомости,
Костромские епархиальные ведомости

18 авторов

24 паломничества

32 сопаломника



Перевод текстов

Промт DeepSeek: Переведи текст в современную
русскую орфографию, но не меняй порядок слов и
смысл

Проблемы:

Иногда многие графы остаются пустыми, например:
одежда, проживание, год и т. д. не указываются в
записках



Текущие результаты (А. Суклемина)

На данный момент всего внесено 23 записи, найдено 64.

В БД введены записи из следующих ЕВ:

- Иркутские епархиальные ведомости
- Забайкальские епархиальные ведомости
- Владивостокские епархиальные ведомости
- Камчатские епархиальные ведомости

The screenshot shows a digital archive interface with the following elements:

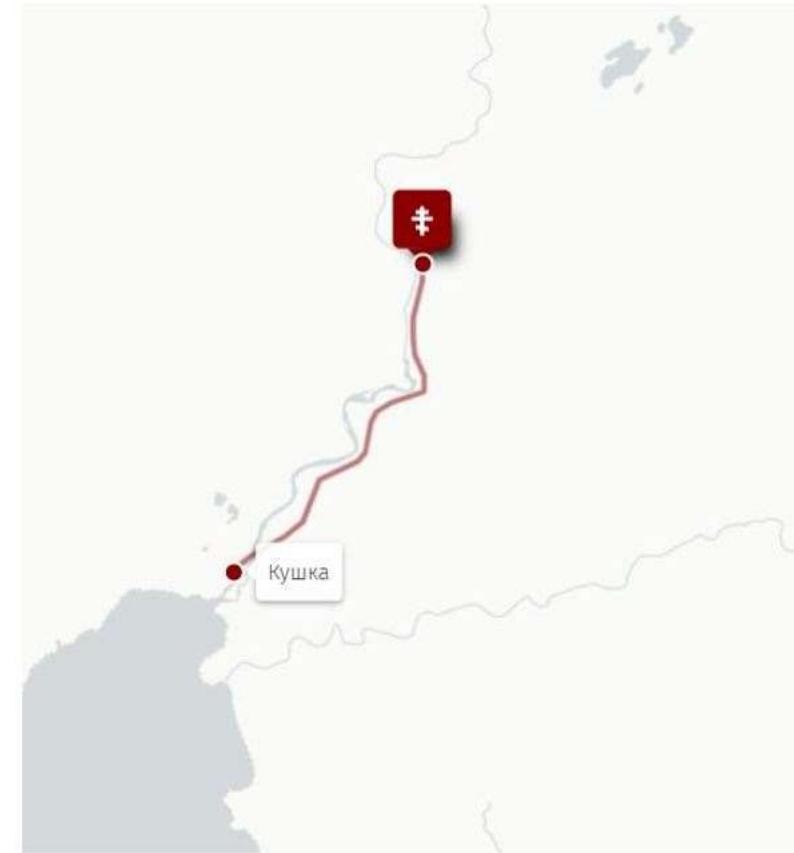
- A top bar with a "Добавить новое" (Add new) button.
- A note below it: "Персонажи, которые встречаются в тексте, например, Император".
- An input field with the placeholder "Search Сопаломники..." containing the text "Отец Иван Фалимeev.".
- A checkbox labeled "□ Да" (Yes).
- A toolbar with icons for search, refresh, and other functions.
- A rich text editor toolbar with buttons for "Добавить новое" (Add new), "Добавить медиафайл" (Add media file), "Визуально" (Visual), and "Код" (Code).
- The main content area displays a historical text entry:

8 июля 1910 года, во время годичного съезда членов Уссурийского Православного Пресвятой Богородицы Братства, что при Святом Троицком монастыре, некоторыми из братчиков-священников был поднят вопрос об организации, в целях укрепления в народе религиозного чувства, всенародного паломничества в монастыре из разных приходов Уссурийского края с крестным ходом от станции Шлаковка. По соглашению с настоятелем монастыря отцом игуменом Сергием, днем паломничества было выбрано 13 октября текущего года — монастырский храмовой праздник в честь Иверской иконы Божией Матери. Вспоминание этого Свет Братства сделал
- A "Добавить файл" (Add file) button at the bottom.

Изменение топонимов

Возникает необходимость верификации топонимов при изменении их названия.

Приходится привлекать дополнительные источники, чтобы установить соответствия.





Авторы

Присутствуют записи, у которых несколько авторов и несколько номеров.

Каким образом можно установить соответствие между автором и определенным выпуском?

Например, в тексте об Уссурийском крестном ходе 1914 несколько авторов (в БД я указала только одного):

Священник В. Давыдов (№ 13/14, 12, 17, 19, 24), А. Чистяков (№21), А. Бендер (№23)



Проблема авторства текста

В некоторых случаях встречаются трудности с определением авторства текста, используются безличные конструкции: «было совершено паломничество», «было решено» и т.д.

Что делать в таком случае?

Характеристики автора

ФИО	Смирнова Л.
Пол	женский
Является ли паломником	<input checked="" type="checkbox"/> Да
Если является паломником	-- Выберите один -- <button>Добавить новое</button>
Записки	Путешествие учеников школ — Кударинской ми <button>Добавить новое</button>



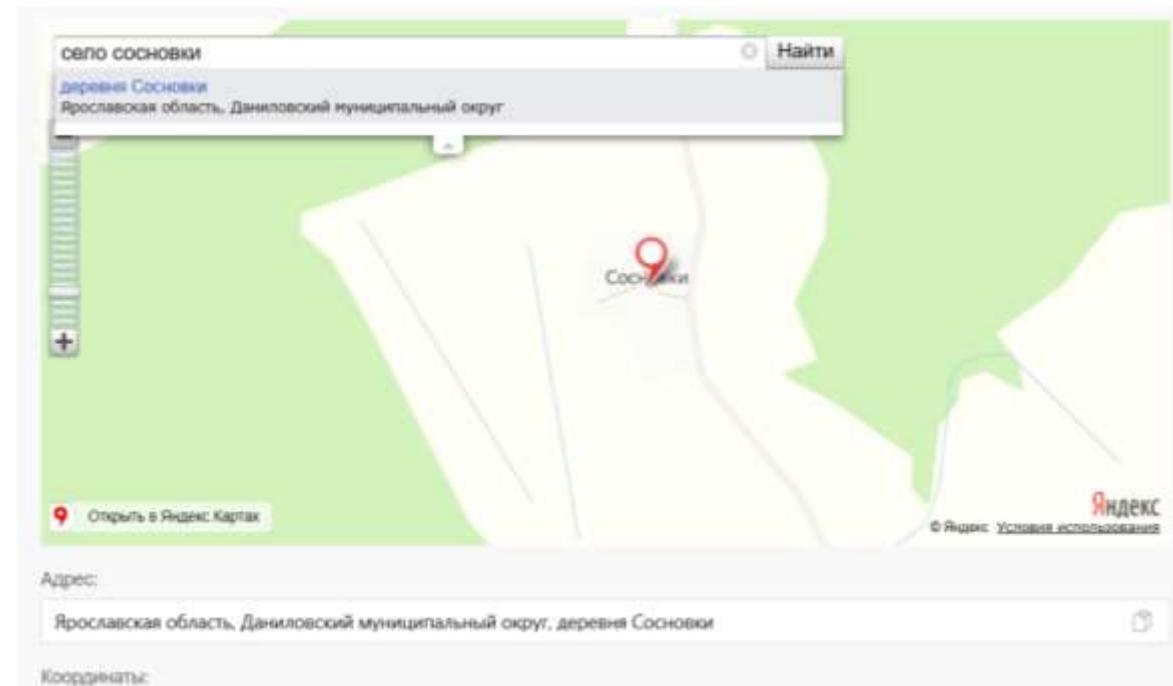
Проблемы (Ю. Моторина). Определение места, из которого вышел паломник

«Путь в эту обитель до устройства железных дорог и пароходства был очень труден; у нас на родине, в **Тверской губернии**, сложилась пословица: «Кто в Соловецких не бывал, тот от усердия Богу еще молился». Но русский православный человек ради Бога с удовольствием переносит всякие трудности, лишь бы только удостоиться милости Божией.» (Мое путешествие на богомолье в Соловецкий монастырь // 1912. - №20. - С. 575-580, №21 - С. 592-599)

«Путь наш в Саров лежал через Нижний. Сюда мы прибыли с низу Волги.» (Поездка в Саров (Из каникулярных воспоминаний) // 1903. - №23. - С. 875-885)

Определение места, из которого вышел паломник

Вышли из с. Сосновки 16
числа. До
железнодорожной станции
"Зуевка" (85 верст) шли
пешком. (Паломничество
на Великую Реку учениц
Сосновской второклассной
школы // 1904. №11. С.
675-676)





Установление продолжительности паломничества

«В самый праздник Троицы литургия с вечерней подряд, одна за другой, совершились еще торжественнее всенощной. Увидав в первый раз в жизни такое светлое торжество и услышав такое хорошее пение, я не хотел с монастырем скоро расстаться. **Пошел к наместнику и попросился оставить меня в монастыре на год, на что тот согласился.** Тогда я проводил своего сотрудника стариичка домой, а сам поступил на послушание» (Мое путешествие на богомолье в Соловецкий монастырь // 1912. - №20. - С. 575-580, №21 - С. 592-599)

